

التغير الدلالي في ديوان علي الجارم

دراسة تطبيقية

إعداد

إبراهيم يوسف عبد الحميد

A1211287M03

رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير

كلية اللغة العربية - جامعة الإنسانيّة

قدح دار الأمان - ماليزيا

1436هـ - 2014م

ملخص البحث

يدور هذا البحث حول ظاهرة من أهم الظواهر اللغوية وهي ظاهرة تغير دلالات الألفاظ المعروفة بظاهرة التغير الدلالي، وهي ظاهرة تعبر عن مدى تطور اللغة ومرونتها وقدرتها على مواكبة تطورات العصور المتعاقبة واستيعاب مستحدثاتها. وهذا البحث هو دراسة تطبيقية لهذه الظاهرة في ديوان الشاعر علي الجارم، ويتناول البحث في بدايته التعريف بالشاعر علي الجارم ومكانته الأدبية، ثم يعرض الباحث للتعريف بظاهرة التغير الدلالي لغة واصطلاحًا، ثم أسباب تلك الظاهرة وخصائصها وأنواعها طبقًا لما اتفق عليه اللغويون. ثم يقدم الباحث دراسة تطبيقية لظاهرة التغير الدلالي على ألفاظ ديوان علي الجارم. وتأتي إشكالية هذا البحث من الغموض الذي يكتنف بعض الألفاظ بسبب تغير دلالاتها بين القديم والحديث مما يسبب لبسًا في فهم تلك الألفاظ إذا لم نكن على دراية بذلك التغير الحادث. ويجب البحث عن أسئلة شائعة في هذا الموضوع ومنها؛ ماذا يعني التغير الدلالي؟ وما أسبابه وخصائصه؟ وهل يشكل وجوده نسبة كبيرة في ديوان الجارم؟ ويهدف البحث إلى التعرف على ظاهرة التغير الدلالي من خلال تحديد المصطلح وأسباب وسمات تلك الظاهرة، والكشف عن مدى وجود تلك الظاهرة في ديوان علي الجارم من خلال إحصاء الألفاظ التي تغيرت دلالتها داخل الديوان. وقد اعتمد الباحث على المنهج الوصفي المقارن. وذلك عن طريق المقارنة بين دلالة اللفظ في المعاجم القديمة والمعاجم الحديثة، ومحاولة استنباط مدى التغير الذي أصاب دلالة اللفظ، ثم المنهج الإحصائي في إحصاء ما توصل إليه الباحث من ألفاظ تغيرت دلالتها في الديوان. وقد توصل الباحث إلى عدد (١٠٤) مائة وأربعة ألفاظ تغيرت دلالاتها في ديوان علي الجارم، وهي نسبة تعد قليلة في هذا الديوان الكبير الذي يزيد عدد صفحاته عن ٦٥٠ صفحة ويحتوي على (١٣٣) قصيدة. ويوصي البحث بضرورة مواصلة الجهود ومضاعفتها في مجال التغير الدلالي، فمازال هذا المجال بحاجة إلى البحوث والدراسات المستفيضة من أجل وضع المزيد من القواعد التي تحكم هذه الظاهرة.

ABSTRAK

Kajian ini membincangkan tentang fenomena perubahan semantik. Fenomena yang dimaksudkan dalam kajian ini ialah fenomena perubahan maksud perkataan. Ia menghuraikan tentang perkembangan bahasa dan fleksibiliti dalam kemampuannya bergerak seiring dengan perkembangan zaman serta mengadaptasi segala pembaharuan tersebut. Kajian ini juga merupakan kajian empirikal untuk menganalisa fenomena perubahan semantik dalam koleksi penyair Ali Jarim. Masalah kajian ini adalah kekaburan yang meliputi beberapa perkataan disebabkan berlaku perubahan makna daripada makna-makna lama kepada makna baru yang menyebabkan kesukaran dalam memahami makna perkataan-perkataan tersebut tanpa mengetahui perubahan yang berlaku. Kajian ini bertujuan untuk mengenalpasti fenomena perubahan semantik daripada sudut penentuan istilah, sebab-sebab, ciri-ciri fenomena tersebut dan menyingkap sejauhmana kewujudan fenomena itu dalam koleksi puisi Ali Jarim dengan menghitung perkataan-perkataan yang telah berubah maknanya dalam koleksi beliau. Dalam kajian ini, pengkaji menggunakan kaedah deskriptif perbandingan sebagai metodologi kajian. Kaedah ini diaplikasikan dengan mengenalpasti perbandingan di antara maksud perkataan yang terdapat dalam kamus-kamus lama dan juga kamus-kamus baru serta percubaan mengetahui sejauhmana berlakunya perubahan yang terdapat pada makna perkataan. Selain itu, pengkaji juga turut menggunakan kaedah statistik untuk menghitung penemuan pengkaji terhadap perkataan-perkataan yang telah berubah makna yang terdapat dalam koleksi Ali Jarim. Dapatan kajian mendapati hanya sejumlah 104 perkataan yang telah berlaku perubahan pada maknanya dalam koleksi tersebut dan jumlah itu dianggap sedikit kerana koleksi Ali Jarim merupakan koleksi yang mengandungi muka surat yang banyak iaitu sejumlah 650 muka surat dan terkandung di dalamnya 133 puisi. Kesimpulannya, pengkaji menyarankan kepada pengkaji-pengkaji akan datang untuk memperluaskan skop kajian ini kepada kajian-kajian yang lebih mendalam supaya terbentuk banyak kaedah lain dalam analisa fenomena perubahan semantik.

فهرس محتويات البحث

| الصفحة | الموضوع |
|---------|-----------------------------|
| أ | صفحة العنوان |
| ب | ملخص البحث باللغة العربية |
| ج | ملخص البحث باللغة الملايوية |
| د | صفحة التصديق Approval Page |
| هـ | إقرار |
| و | شكر وتقدير |
| ز-ح | فهرس محتويات البحث |
| ١٩-٢ | <u>مقدمة</u> |
| ٦٠-٢٠ | <u>الفصل الأول</u> |
| ٢١ | المبحث الأول |
| ٤٠ | المبحث الثاني |
| ٥٠ | المبحث الثالث |
| ١٠٠-٦١ | <u>الفصل الثاني</u> |
| ٦٣ | المبحث الأول |
| ٧٨ | المبحث الثاني |
| ٨٧ | المبحث الثالث |
| ٩٣ | المبحث الرابع |
| ١٨٩-١٠١ | <u>الفصل الثالث</u> |
| ١٠٥ | المبحث الأول |

| | |
|---------|------------------|
| ١٤١ | المبحث الثاني |
| ١٨٥ | المبحث الثالث |
| ١٩٣-١٩٠ | الخاتمة |
| ٢٠٠-١٩٤ | المصادر والمراجع |
| ٢٠١ | فهرس الألفاظ |